

IT/FR/EN/DE/ES/PT

MACINADOSATORI

Coffee dosing grinders

Moulins-doseurs

Kaffeedosiermühlen

Molinillos-dosificadores

Molinhos-doseadores



 **FAEMA**

Via A. Manzoni, 17 - 20082 Binasco (MI) - Italy
Tel. +39 02 90 04 91

www.faema.com



 **FAEMA**

MD3000

On Demand

Con MD 3000 on demand il caffè in grani viene macinato direttamente nel portafiltro prima dell'estrazione dell'espresso per un miglior aroma in tazza.

Il macinadosatore può essere programmato per lavorare in automatico o manualmente. Nel funzionamento automatico, l'attivazione della macinatura avviene grazie ad una fotocellula all'atto del posizionamento del porta filtro sulla forcella e prevede una preselezione della dose attraverso il touch screen.

Nel funzionamento manuale, invece, una volta posizionato il porta filtro sulla forcella, si attiva la macinatura selezionando la dose desiderata sul touch screen. Nella sua versione wireless, MD3000 on Demand dialoga automaticamente via Bluetooth con la macchina per caffè (quando dotata di apposita scheda): la macchina invia un segnale al macinadosatore che così adatta granulometria e dose in base ai dati ricevuti a garanzia del miglior risultato in tazza.

With MD 3000 on demand, the whole coffee beans are ground directly in the filter holder before the espresso is extracted, resulting in better in-the-cup aroma. The grinder-doser can be programmed to operate auto-matically or manually. In automatic mode, the grind function is activated by a photocell when the filter holder is placed on the fork. Dosage is pre-selected using the touch screen. In manual mode, once the filter holder is placed on the fork, the grind function is activated by selecting the required dose on the touch screen. In its Wireless version, the MD3000 On Demand interacts automatically via Bluetooth with the coffee machine (when the latter is equipped with a special electronic board): the machine sends a signal to the grinder so that it adapts granulometry and dose according to the data received in order to obtain the best in-the-cup result.

Avec «MD 3000 on demand», le café en grains est moulu directement dans le porte-filtre avant l'extraction de l'espresso, de façon à obtenir un meilleur arôme dans la tasse. Le moulin doseur peut être programmé pour travailler de façon automatique ou manuelle. Dans le fonctionnement automatique, l'activation de la moulure se produit grâce à une cellule photoélectrique avec l'action de la mise en place du porte-filtre sur la fourche support et prévoit une présélection de la dose via l'écran tactile. A l'inverse, dans le fonctionnement manuel, une fois le porte-filtre placé sur la fourche support, la moulure est activée en sélectionnant la dose désirée sur l'écran tactile. Dans sa version Wireless, le MD3000 On Demand communique automatiquement par Bluetooth avec la machine à café (quand elle est équipée d'une carte électronique spéciale): la machine à café envoie un signal au moulin-doseur qui adapte ses paramètres (granulométrie et dose) en fonction des données reçues afin de garantir le meilleur résultat en tasse.

Mit MD 3000 on demand wird der Kaffee in Bohnenform für ein besseres Geschmacksaroma direkt im Filterträger vor der Ausgabe des Espresso gemahlen. Das Dosiermahlwerk kann auf automatischen oder manuellen Betrieb eingestellt werden. Beim automatischen Betrieb wird das Mahlverfahren durch eine Fotozelle während der Positionierung des Filterträgers auf der Gabel ausgelöst und die Vorauswahl der Dosierung mittels des Touchscreens ist erforderlich. Beim manuellen Betrieb wird das Mahlverfahren hingegen nach der Positionierung des Filterträgers auf der Gabel durch die Auswahl der gewünschten Dosierung auf dem Touchscreen ausgelöst. In der Wireless-Ausführung, die MD3000 On Demand automatisch kommuniziert via Bluetooth mit der Kaffeemaschine, wenn diese mit der vorgesehenen Platine ausgerüstet ist: Die Maschine sendet ein Signal an die Dosiermühle, die so basierend auf den empfangenen Daten ihre Parameter (Mahlen und Menge) anpasst, um die höchstmögliche Qualität des Kaffees zu gewährleisten.

MD 3000 on demand muele el café en grano directamente en el portafiltro justo antes de preparar un espresso para así obtener un café con un aroma excepcional. El molinillo se puede programar para trabajar de modo automático o manual. En el modo automático, se indica en la pantalla táctil la dosis deseada y se posiciona el portafiltro sobre la orquilla: una célula fotoeléctrica visualiza que se ha colocado el portafiltro y pone el molinillo en funcionamiento. Sin embargo, en el modo manual, una vez colocado el portafiltro sobre la horquilla, el molinillo se activa tras seleccionar la dosis deseada en la pantalla táctil. En su versión Wireless, el MD3000 On Demand comunica automaticamente via Bluetooth con la máquina de café (cuando equipada con una tarjeta electrónica especial): la máquina envía una señal al molinillososificador que adapta sus parámetros (granulometría y dosis) según los datos recibidos al fin de obtener el mejor resultado en la taza.

Com MD 3000 on demand o café em grão é moído diretamente no porta filtro antes da extracção do espresso, para um melhor aroma na chávena. O moinho doseador pode ser programado para trabalhar em automático ou manualmente. No funcionamento automático, a activação da moagem inicia-se graças a uma fotocélula aquando da colocação do porta filtro sobre a vareta e permite uma pré-selecção da dose através do ecrã táctil.

Por outro lado, no modo manual, depois de colocar o porta filtro sobre a vareta activa-se a moagem seleccionando no ecrã táctil a dose pretendida.

Na sua versão Wireless, o MD3000 On Demand comunica automaticamente via Bluetooth com a máquina de café (quando equipada com um cartão electrónico especial): a máquina envia um sinal para o moinhodosador que adapta seus parâmetros (granuometria e dose) de acordo com os dados recebidos de modo a garantir o melhor resultado na chávena.



MD3000

On Demand



Electronico istantaneo / Istantaneous electric grinder-doser / Moulin-doseur électronique instantané / Elektronische / Kaffeedosiermühle mit Direkt- Frischmahlung / Molinillo-dosificador electrónico instantáneo / Moinho doseador electrónico instantâneo

Macine piane / Flat grindstones / Meules plates / Mahlscheiben Flach / Muelas Llanas / Mós planas

Grammatura della dose singola e di quella doppia indipendente e costante
The grammage of single and double doses is independent and consistent
Grammage de la dose simple et double indépendant et constant

Unabhängiges und konstantes Grammgewicht bei einfacher und doppelter Dosierung
Gramaje de las dosis individual y doble independiente y constante
Gramagem da dose simples e da dose dupla independente e constante

Regolazione delle macine con vite micrometrica: veloce e precisa
Micrometric screw adjustment of grind setting: fast and accurate
Réglage du moulin avec vis micrométrique: rapide et précis

Regulierung des Mahlwerks mit Feinstellschraube: schnell und präzise
Tornillo micrométrico para regular las muellas de forma rápida y precisa
Regulação das mós com parafuso micrométrico: rápida e precisa

Forcella regolabile in altezza per adattarsi a diversi porta-filtro
Height-adjustable fork suitable for various filter holders
Fourche support réglable en hauteur pour s'adapter à différents porte-filtres

Höhenverstellbare Gabel zur Anpassung an unterschiedliche Filterträger
Dispone de una horquilla regulable en altura adaptable a diversos tipos de portafiltro
Vareta regulável em altura para se adaptar a diversos porta filtros

Dosatura centrata nel porta filtro
Dosage centred in the filter holder
Dosage centré dans le porte-filtre

Zentrierte Dosierung im Filterträger
Permite centrar la dosificación en el portafiltro
Dosagem centrada no porta filtro

Assenza di cariche elettrostatiche
No electrostatic charge
Absence de charges électrostatiques

Keine elektrostatische Ladung
Libre de cargas electroestáticas
Ausência de carga electrostática

Pulizia facile e ridotta
Cleaning is quicker and simpler
Nettoyage facile et réduit

Einfache und schnelle Reinigung
Limpieza sencilla y rápida
Limpeza fácil e reduzida

Touch screen per una gestione intuitiva sia in programmazione che nell'uso
Touch screen for an easy and intuitive programming and use
Écran tactile pour une gestion intuitive, que ce soit pour la programmation ou pour l'utilisation

Touchscreen für eine intuitive Handhabung sowohl bei der Programmierung als auch beim Gebrauch
Pantalla táctil para una gestión intuitiva tanto de la programación como del uso
Ecrã táctil para uma gestão intuitiva tanto na programação como na utilização

Tre selezioni: dose singola, dose doppia; macinatura in continuo
Three settings: single dose, double dose or continuous grind
Trois sélections: dose simple, dose double, moulure en continu.

Drei Optionen: einfache Dosierung, doppelte Dosierung; fortlaufendes Mahlverfahren
Tres selecciones: dosis individual, dosis doble, molienda continua
Três opções: dose simples, dose dupla, moagem contínua

Carrozzeria in alluminio pressofuso
Die-cast aluminium body
Carrosserie moulée sous pression

Druckgegossene Karosserie
Carrocería en aluminio moldeado a presión
Carroçaria em alumínio fundido



MD 3000 On demand



MD 3000 On demand

Wireless



MC 99



MD 3000



MEA

	MD3000 ON DEMAND	MD3000 OD WIRELESS	MC99 / MC99 WIRELESS		MD3000	MEA
	E		A		A	A/T
FEATURES						
Macine / Grindstones / Meules / Mahlscheiben / Muelas / Mós	Piane / Flat / Flates / Flach / Llanas / Planas		Coniche / Conic / Coniques / Konisch / Conicas / Cônicas		Piane / Flat / Flates / Flach / Llanas / Planas	Piane / Flat / Flates / Flach / Llanas / Planas
Produttività / Output / Productivité / Stundenleistung / Producción / Produção	4 g/s* 0.14 oz/s*		4,4 g/s* 0.16 oz/s*		3,3 g/s* 0.12 oz/s*	2,3 g/s* 0.08 oz/s*
Diametro macine / Grindstones' diameter / Diamètre meules Mahlscheiben Durchmesser / Diámetro de las muelas / Diâmetro das mós	64 mm 2.52 in		68 mm 2.7 in		75 mm 3 in	64 mm 2.5 in
Velocità macine (a 50Hz) / R.P.M. (at 50Hz) / Velocité meules (à 50Hz) / Motordrehzahl (bei 50Hz) / Velocidad de las muelas (a 50Hz) / Velocidade das mós (a 50Hz)	1450 RPM		450 RPM		900 RPM	1350 RPM
Capacità contenitore caffè in grani / Capacity of the coffee bean container / Capacité de la trémie / Fassungsvermögen des Kaffeebohnenbehälters / Capacidad de la tolva / Capacidade tremonha	1,6 kg 3.53 lb		1,5 kg 3.31 lb	1,8 kg 4 lb	1,6 kg 3.53 lb	2 4.40
Peso / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Pêso	15 kg 33.1 lb	16 kg 35.3 lb	20 kg 44.09 lb	21 kg 46.3 lb	15 Kg 33.1 lb	15 Kg 33.1 lb
Dimensioni L x P x H / Dimensions L x W x H / Dimensions L x P x H Abmessungen L x B x H / Dimensiones L x P x A / Dimensões L x P x A	22x40x62 cm 8.7x15.7x24.6 in	21,5x44,2x62 cm 8.5x17.4x24.6 in	MC99 28x43x66 cm 11x16.9x26 in	MC99 Wireless 25x45,1x73,5 cm 9.8x17.8x28.9 in	22x40x62 cm 8.7x15.7x24.6 in	26x47x64 cm 10.2x18.5x25.2 in
Potenza installata a Max. power absorption at Absorption à	-		(W) 280 (380-415V3N~50Hz)	(W) 400 (380-415V3N~50Hz 220-240V3~50Hz)	(W) 350 (380-415V3N~50Hz)	-
Potenza installata a Max. power absorption at Absorption à	-		(W) 350 (220-240V~50Hz)	(W) 420 (220-240V~50Hz 220V~60Hz)	(W) 350 (220-240V~50/60Hz)	(W) 300 (220-240V~50/60Hz)

* I dati indicati si riferiscono alla macinatura per l'espresso italiano *These data refer to grinding for an Italian espresso coffee

* Les données indiquées se réfèrent à la mouture pour l'espresso italien *Die angegebenen Daten beziehen sich auf den Mahlgrad für italienischen Espresso

* Los datos indicados se refieren a la molienda para el espresso italiano *Os dados indicados referem-se a moagem para o espresso italiano